# Frigo sottotavolo integrato 3 stelle
# 3 star integrated under-counter fitting refrigerator
# Réfrigérateur dessous de table intégré 3 étoiles
# Integrierbarer unterbau-kühl schrank 3 sterne
# Aangepaste aanrecht-koelkast 3 sterren

Uso e manutenzione
Use and maintenance
Emploi et manutention
Gebrauch und Wartung
Gebruik en onderhoud

195.000.876.00 "La Tipografica" S.r.l. - PARETE (CE)



# What to do if your refrigerator does not operate

If your refrigerator is not working properly, it **may be a minor problem, therefore check the following** before calling an electrician **to save time and money:**

**The refrigerator does not operate**

Check that:

- there is no power failure;
- the general switch in your home is not disconnected;
- the plug is efficient and correctly inserted in the socket
- the socket is efficient. To check this, plug another appliance that you know is working into the socket;
- the thermostat is on the correct setting.

**Vibration or rattling**

Check that:

- the refrigerator is solidly on the floor and levelled;
- there are no external objects in direct contact with the back of the refrigerator.

**Poor performance**

Check that:

- the refrigerator is not too full;
- the door is hermetically closed;
- the condenser is not full of dust.

**Water in the bottom of the refrigerator**

Check that:

- the refrigerator compartment defrost water drain hole is not clogged; if so use an appropriate tool to clean it.



# Bedienungsanleitung

Vor Inbetriebnahme Ihres neuerworbenen Kühlautomaten empfehlen wir, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen und die Anleitungen genauestens zu befolgen, damit das Gerät zu Ihrer vollsten Zufriedenheit arbeitet.



## Beschreibung des Kühlschranks

(siehe Abbildung letzte Seite des Handbuchdeckels)

- **A** - Thermostat mit Temperaturwähler und Innenbeleuchtung
- **B** - Lagerrost (herausnehmbar, versetzbar)
- **C** - Innenlicht - Druckknopf
- **D** - Tauwasser-Ableitung
- **E** - Herausziehbare Gemüseabdeckung
- **F** - Obst - und Gemüsefach
- **G** - Herausnehmbares Bord zum Abstellen von mittelgroßen Flaschen, Milchtüten, Getränkedosen, usw.
- **H** - Verstellbares Bord für kleine Flaschen
- **I** - Klappbares Bord für kleine Flaschen
- **L** - Herausnehmbares Bord mit Eierfach
- **M** - Butterbehälter
- **N** - Fach zur Eisbereitung und Aufbewahrung von Tiefkühlgut

**Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinien 87/308 vom 2.6.87 im Bezug auf die Verhütung und die Aufhebung der Funkentstörung.**

## Achtung!

Sollte dieser Kühlautomat als Ersatz für ein älteres Modell, das noch mit einem Schnapp- oder Riegelschloß ausgerüstet ist, dienen, so machen Sie bitte dieses Schloß unbrauchbar, bevor Sie das Gerät beiseite stellen oder zum Müll geben.
Sie verhindern damit, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und dadurch in Lebensgefahr geraten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falschen An- schluß entstanden sind. Beachten Sie daher genauestens die nach- folgend beschriebenen Anweisungen für eine vorschriftsmäßige Strom- versorgung des Gerätes.





Stellen Sie Ihr Kühlgerät mindestens 50 cm von Heizung, Herd oder Fenster (Sonne) entfernt an einem gut durchlüfteten Ort auf. Nischen möglichst vermeiden! Auf diese Weise wird die Leistung des Gerätes verbessert und der Energieverbrauch verringert.

## Inbetriebnahme des Gerätes

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch zunächst den Innenraum des Gerätes mit lauwarmem Wasser unter Zusatz eines milden Spül- mittels. Mit klarem Wasser nachspülen und gut abtrocknen.
Überprüfen Sie bitte, ob die auf dem im Innenraum befindlichen Typenschild angegebene Anschlußspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
**Wichtig:** Den Stecker in eine geerdete und in Reichweite befindliche Steckdose stecken. Sollte sich die Steckdose ausserhalb der Reichweite befinden, muß zwischen Gerät und Netz eine allpolig wirksame Trenneinrichtung mit min. 3mm Kontaktöffnung vorgeschaltet werden bzw., Sicherungen oder LS-Schalter.
Sollte die Netzleitung im Haus nicht mit einer Erdleitung versehen sein, muß das Gerät an eine getrennte Erdleitung angeschlossen werden. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an einen Elektroinstallations- fachmann.
Verwenden Sie auf keinen Fall zweipolige Zwischenstecker oder Ab- zweigkupplungen, da es sonst zu Überhitzungen oder gar Brand kom- men kann.
Die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen werden soll, muß mit mind. 10 A abgesichert sein.

## Gebrauch des Gerätes

### Gebrauch des Kühlraum

Der Thermostat (Abb. 1) reguliert automatisch die Innentemperatur des Kühlraumes.
Durch Drehen des Temperaturwählers im Uhrzeigersinn von Pos. 1 bis Pos. 5 wird stufenweise eine kältere Temperatur erreicht, d.h. Pos. 5 ist die kälteste Einstellung.



Um eine optimale Innentempêratur zu erreichen, wählen Sie bei Raumtemperaturen von +20° bis +32° eine mittlere Position (3). Bei Raumtemperaturen unter +20° empfehlen wir, den Temperaturwäh- ler im Bereich 3 bis 4 einzustellen. Beachten Sie beim Einstellen des Temperaturwählers ebenfalls die Menge des gelagerten Kühlgutes. Vermeiden Sie unnötiges und zu langes Öffnen der Tür. Das spart Energie.
In der nachfolgenden Tabelle geben wir Ihnen Tips zur zweckmäßigen Einlagerung von Lebensmitteln im Kühlraum.

| Nahrungsmittel | Max. Lagerdauer | Lagerort |
|---|---|---|
| Fleisch und fisch (in Polybeuteln oder Folie luftdicht verpackt) | 2 - 3 Tage | Herausziehbare Gemüse-abdeckung über dem Obst - und Gemüsefach |
| Eier | 1 Monat | Eierbord in der Innentür |
| Butter, Margarine | 1 Woche | Butterbehälter in der Innentür |
| - Gekochte Speisen (erkaltete Speisen in gut verschließbaren Behältern einlagern)<br>- rohe Wurst, Brot in Dosen, frische Nudeln, Cremes, Pudding, Schokolade, Feingebäck mit Creme, Speck, trockenes Gebäck, reife Tomaten | 1 Tage | Auf einem beliebigen Gitterrost |
| Flaschen | | In den Flaschenborden in der Innentür |
| Obst und Gemüse | | Im Gemüsefach |

Anmerkung: Kartoffeln, Knoblauch und Zwiebeln gehören nicht in den Kühlschrank!





Das Gerät verfügt über einige sehr praktische Neuerungen, die Sie im täglichen Gebrauch wie folgt nutzen können:

- Die herausziehbaren Lagerroste ermöglichen ein leichtes Einlagern und Entnehmen der Nahrungsmittel, ohne daß Sie sich bücken müssen.

- Dadurch, daß die Lagerroste versetzbar sind, können Sie die Innenraumaufteilung je nach Bedarf entsprechend variieren.

Durch Verstellen der Borde in der Kühlrauminnentür können Sie diesen Bereich bedarfsgerecht nutzen (siehe Abb. 3). Das Reinigen dieses Bereiches wird erleichtert, wenn Sie zuvor die Borde heraus- nehmen.

**Nutzung des Gefrierfaches**

Das Symbol auf der Tür weist darauf hin, daß in diesem Fach Tiefkühlgut über einen längereb Zeitraum (3-12 Monate) gelagert werden kann.
Die empfohlenen Thermostatpositionen für die Verwendung des Kühlschrankfaches ermöglichen auch eine korrekte Funktion des Faches für die Konservierung der Lebensmittel.

Achtung: Die auf der Verpackung vom Hersteller der Tiefkühlkost angegebene Lagerdauer ist unbedingt einzuhalten. Sollte das Tief- kühlgut keine Hinweise bzgl. der Lagerdauer aufweisen, sind die Lebensmittel spätestens 3 Monate nach Kaufdatum zu verbrauchen.
Achten Sie beim Kauf von Tiefkühlkost auf vorschriftsmäßige Lager- temperatur und einwandfreie Verpackung. Das gekaufte Tiefkühlgut sollte gut verpackt transportiert und auf dem schnellsten Weg im Tiefkühlfach eingelagert werden.
Sollte die Verpackung Feuchtigkeitsspuren oder Ausbeulungen auf- weisen, besteht die Gefahr, daß das Gefriergut nicht vorschrifts- mäßig gelagert wurde und dadurch ungenießbar ist.

# Was Sie möglichst vermeiden sollten:

**Während der Reinigung oder Wartung darf das Gerät nicht am Strom- netz angeschlossen sein. Netzstecker herausziehen!**

Vermeiden Sie unnötiges und zu langes Öffnen der Kühlschranktür. Das spart Energie.

Lassen Sie warme Speisen immer erst auf Zimmertemperatur abkühlen, bevor sie (in geschlossenen Behältern) in den Kühlraum eingelagert werden. Sie verhindern dadurch Kondenswasserbildung und sparen außerdem Energie.

Belegen Sie die Gitterroste nicht mit Papier oder Plastikfolien. Sie würden damit die Zirkulation der Kaltluft beeinträchtigen.

Das Kühlgut darf keinen Kontakt mit der Rückwand des Kühlraumes haben. Evtl. haften bleibende Teile könnten mit dem Tauwasser abfließen und das Abflußloch verstopfen.

# Wartung

**Abtauen**

Im Kühlraum erfolgt das Abtauen automatisch. Das Tauwasser wird abge- leitet und verdunstet.
Die Ablauföffnung in der Ablaufrinne (siehe Abb. 4) muß regel- mäßig gereinigt werden, ggf. durchstoßen, falls diese verstopft ist.
Ein- bis zweimal im Jahr oder nach starker Reifbildung (7-8 mm) muß das Gefrierfach abgetaut und gereinigt werden. Stellen Sie den Temperaturregler auf Pos. E und lassen Sie die Tür geöffnet, bis der Reif abgetaut ist. Das Abtauwasser können Sie, wie in Abbildung 6 gezeigt, auffangen.
Zur Beschleunigung des Abtauens kann ein Gefäß mit warmem Wasser in das Gefrierfach gestellt werden.
Vor dem Abtauen das Tiefkühlgut auslagern, in mehrere Lagen Zei- tungspapier einschlagen und an einem kühlen Ort aufbewahren. Nach Beendigung des Abtauprozesses das Gefriergut wieder einlegen und möglichst bald verzehren.





Nach Beendigung des Abtauvorganges das Gerät innen sorgfältig trocknen und anschließend den Temperaturwähler wieder in die richtige Funktionsstellung bringen.

**Reinigung**

Während des Reinigungsprozesses darf das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Netzstecker herausziehen!
Reinigen Sie den Kühlraum mit lauwarmem Wasser, dem ein Spül- mittel zugegeben ist. Auf keinen Fall Scheuermittel verwenden !
Nach dem Reinigen mit klarem Wasser nachspülen und sorgfältig trocknen.
Mindestens einmal im Jahr sollten Sie auch das Metallgitter an der Rückseite des Gerätes reinigen. Verwenden Sie dazu den Staub- sauger oder einen trockenen Pinsel. Sie verlängern dadurch die Lebensdauer des Gerätes und **sparen außerdem Energie.**

**Auswechseln der Glühbirne im Kühlinnenraum**

Mit dem Regler in Ausstellung-Position den Stechdose abziehen oder den LS-Schalter ausschalten und die defekte Birne durch eine neue (max. 15 Watt) ersetzen (Abb. 5).

Bevor mit diesem Arbeitsgang begonnen wird, das Gerät stromlos machen (entweder den Hauptschalter für die Stromzufuhr der Wohnung ausschalten oder den Gerätestecker herausziehen).

**Außerbetriebnahme**

Soll das Gerät für längere Zeit abgeschaltet werden (z.B. während des Urlaubs), Temperaturregler auf "E" stellen, Netzstecker herausziehen, das Gerät nach Abtauen sorgfältig reinigen und die Kühlschranktür spaltbreit offen lassen, um Schimmel und Geruchsbildung zu vermeiden.

## Störungen und Kundendienst

Sollte das Gerät einmal nicht einwandfrei funk tionieren, prüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie den Kundendienst benachrichtigen. Sie sparen so evtl. Zeit und Geld.

**Gerät kühlt nicht:** Überprüfen Sie:

- Ist die Stromzufuhr unterbrochen?
- Ist der Hauptschalter der Wohnung eingeschaltet?
- Ist der Stecker defekt? Steckt er richtig in der Steckdose?
- Ist die Steckdose in Ordnung? Das können Sie leicht kontrollieren, indem Sie ein funktionierendes Gerät an die Steckdose anschließen.
- Ist der Temperaturregler in der richtigen Position?

**Gerät läuft zu laut** Überprüfen Sie:

- Steht das Gerät völlig eben und fest?
- Ist ein ausreichender Abstand der Geräterückwand am Aufstellort gewährleistet? (Resonanz)

**Gerät kühlt unzureichend**

Überprüfen Sie:

- Ist der Kühlraum überladen ?
- Ist die Kühlschranktür richtig geschlossen ?
- Ist das Metallgitter an der Geräterückwand verstaubt?

**Wasseransamm lung auf dem Kühlraumboden**

Überprüfen Sie:

- Prüfen Sie, ob die Abflußöffnung für das Tauwasser in der Ablaufrinne verstopft ist; ggf. mit einem Draht oder einer Stricknadel durchstoßen.





## Onderhouds- en gebruiksaanwijzing

Alvorens uw nieuwe apparaat te installeren en in gebruik te nemen, dient u deze gebruiksaanwijzing oplettend door te lezen, teneinde optimale resultaten te verkrijgen.
**Na de instructies te hebben gelezen, zullen de werking en bediening van het apparaat u bijzonder eenvoudig en vertrouwd voorkomen.**

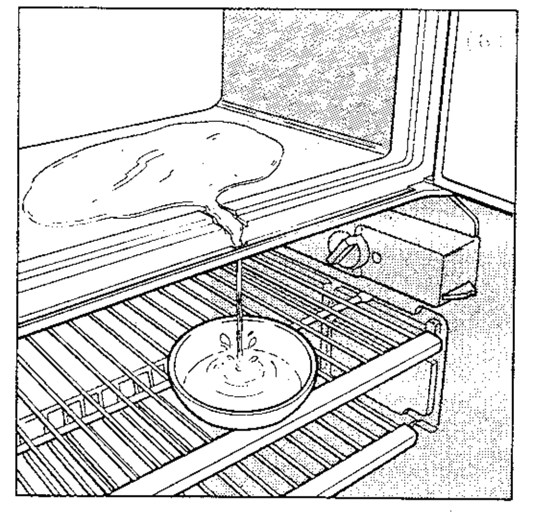
1

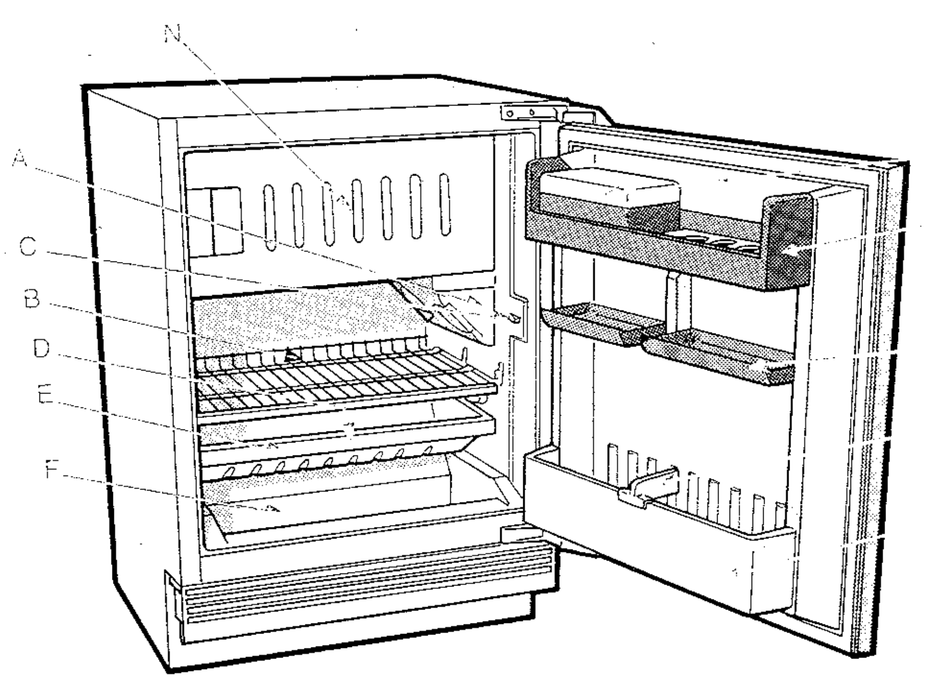
2

3

4

5



# Frigo e congelatori sottotavolo

# Under-top refrigerators and freezers

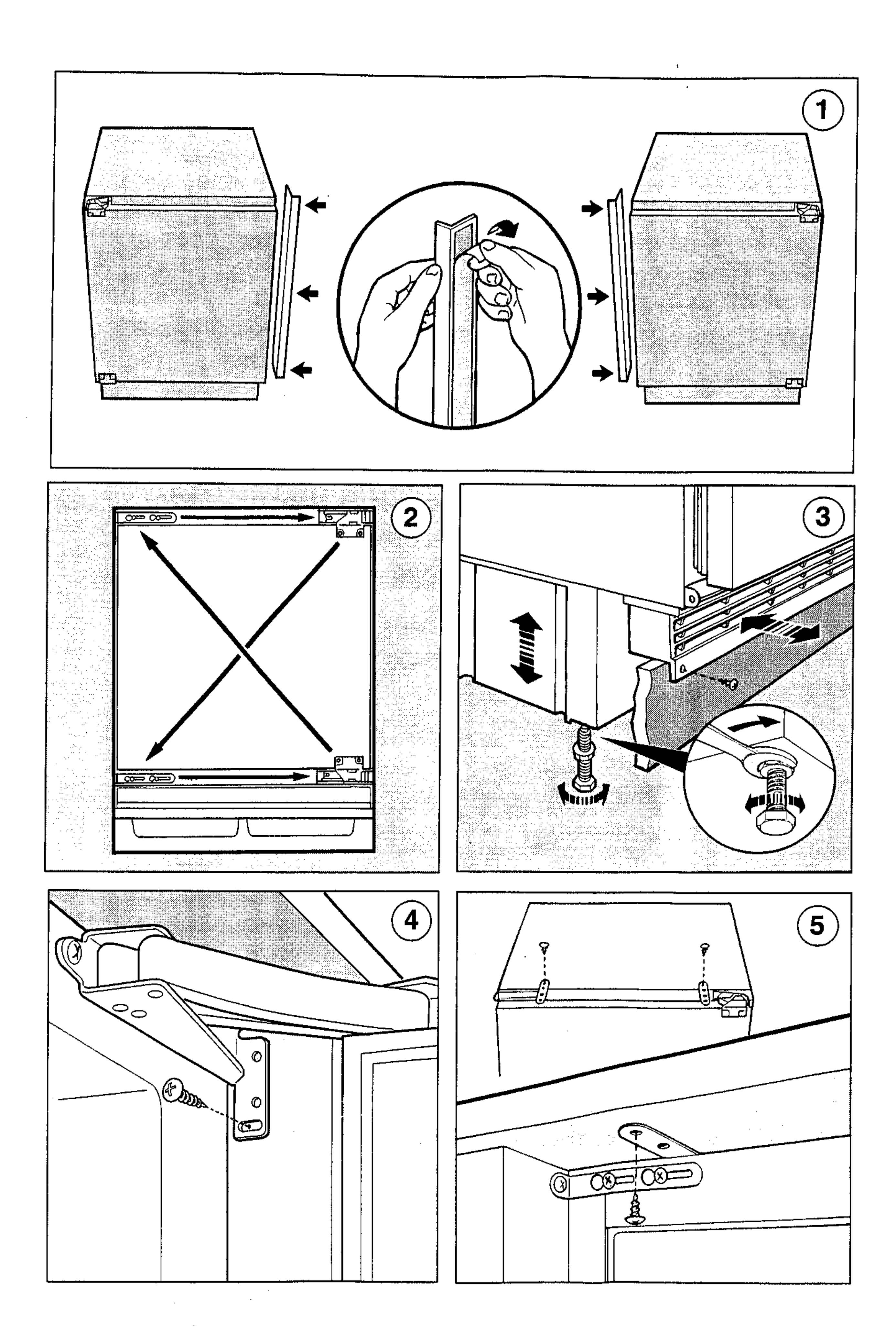
# Réfrigérateurs et congélateurs version sous-table

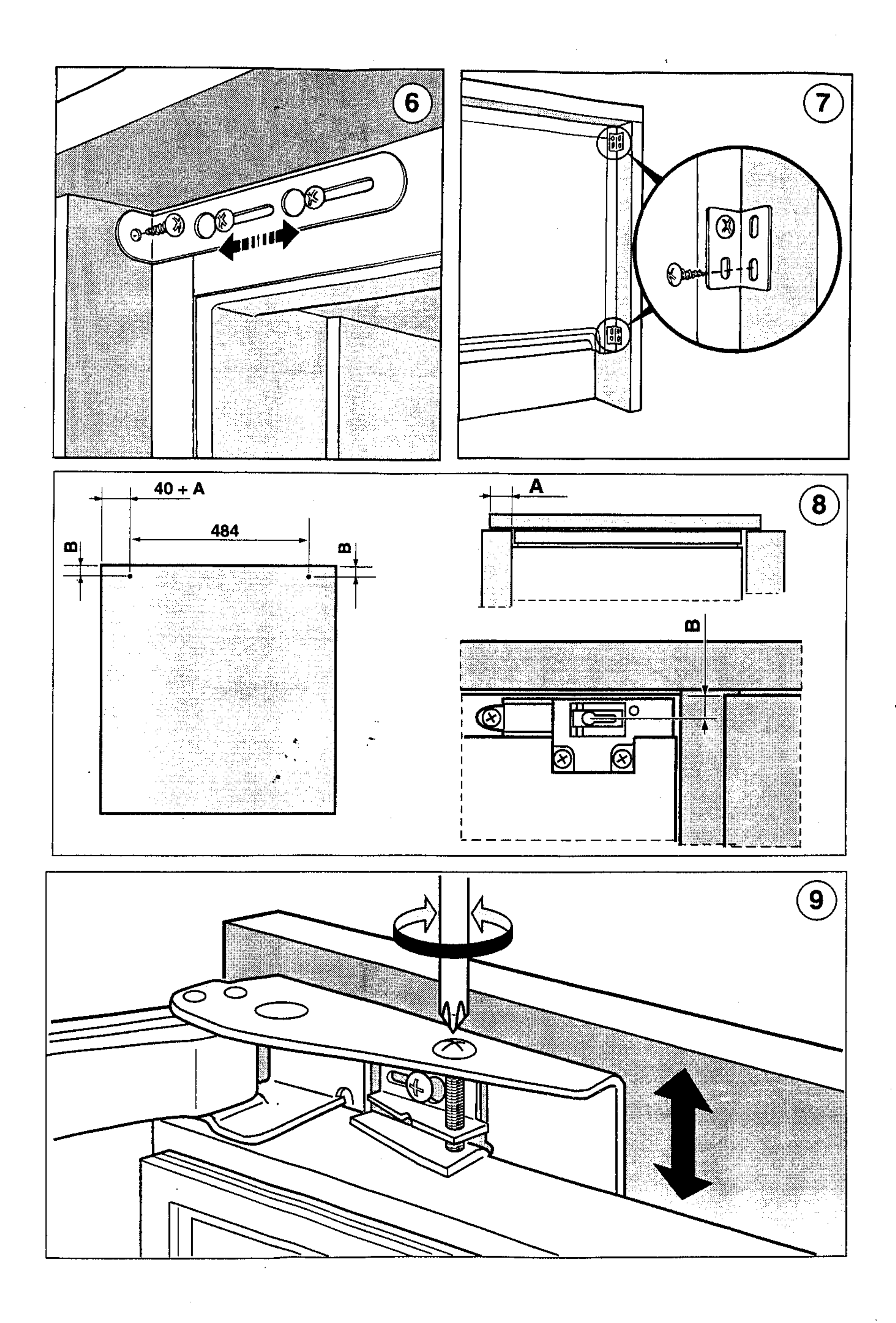
# Kühl- und Gefrierschränke für den Unterbau

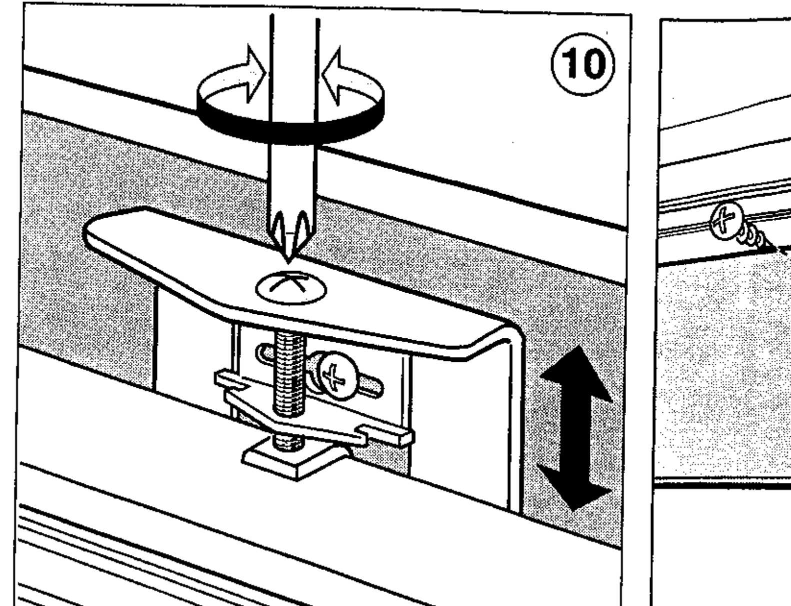
# Frigoríficos y congeladores para colocar debajo de planos de trabajo

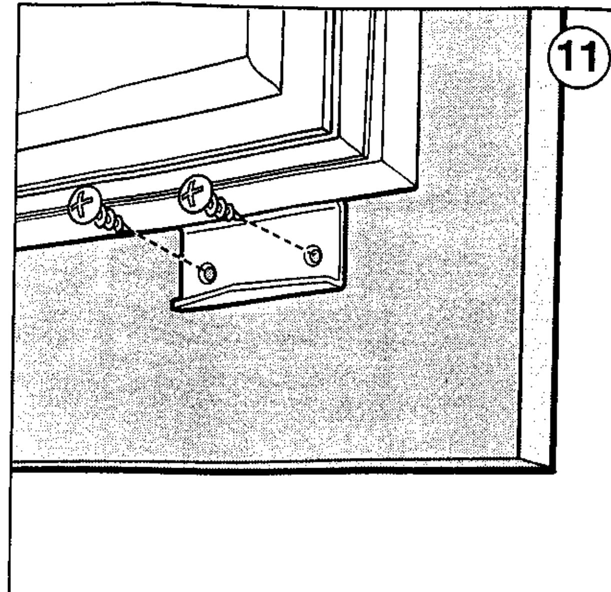
# Inouwbare diepvries- den koelkaste

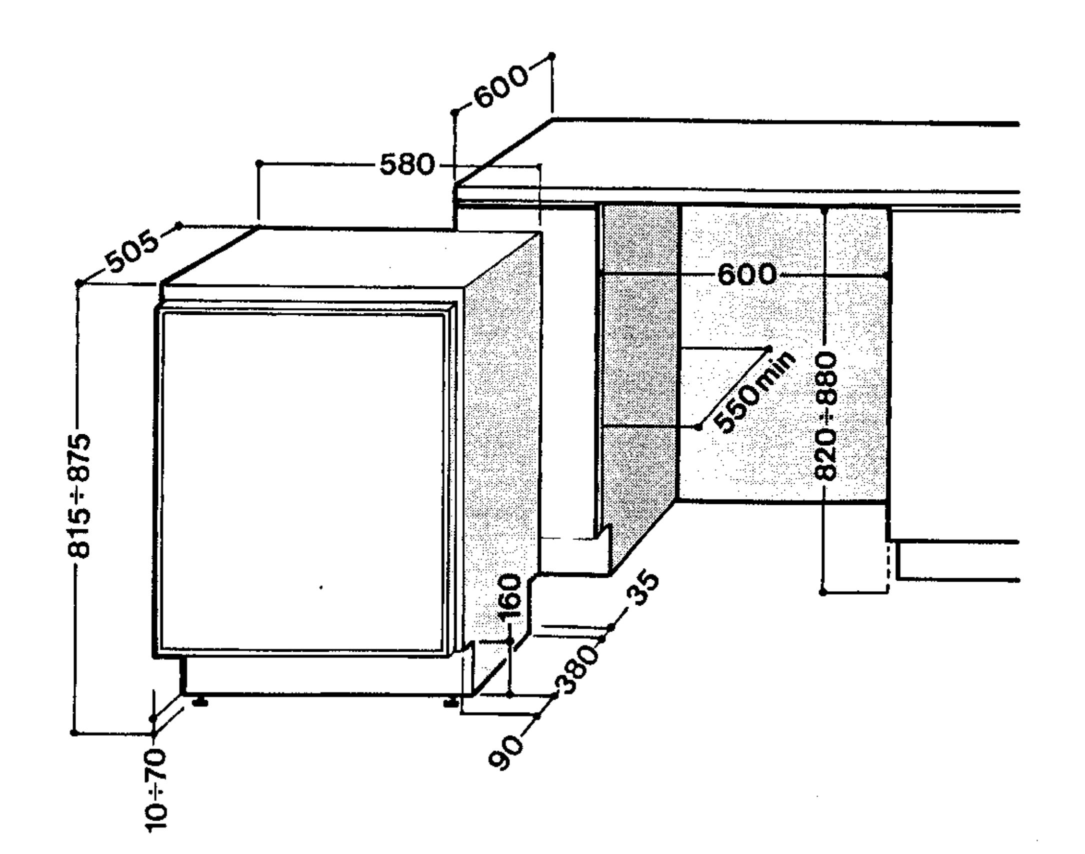
Istruzioni per l'installazione
Instructions for installation
Istruction pour l'installation
Informationen für den Gebrauch
Instrucciones para la instalación
Instructies voor installatie


1
2
3
4
5


6
7
8
40 + A
484
B
B
A
B
9




08/97 - 195000335.07 - Xerox Business Service DocuTech